

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
	I <i>Informācija</i>	
	Komisija	
2004/C 289/01	Euro maiņas kurss	1
2004/C 289/02	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3630 – Veolia/BVAG) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	2
2004/C 289/03	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3612 - Henkel/Sovereign) ⁽¹⁾	3
2004/C 289/04	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3605 - SOVION/HMG) ⁽¹⁾	4
2004/C 289/05	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3651 – APAX/CINVEN/CBR) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	5
2004/C 289/06	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3634 – Isuzu/Bergé/Mitsubishi/JV) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	6
2004/C 289/07	Kopsavilkums par Kopienas lēmumiem attiecībā uz zāļu tirdzniecības atļaujām no 2004. gada 15. oktobra līdz 2004. gada 15. novembrim (Publicēts atbilstīgi 12. vai 34. pantam Padomes Regulā (EEK) Nr. 2309/93)	7
2004/C 289/08	Paziņojums, kas publicēts atbilstoši Padomes Regulas (EK) Nr. 1/2003 27. panta 4. apakšpunktam Lietā COMP/A.39.116/B2 – Coca-Cola ⁽¹⁾	10
2004/C 289/09	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3446 - UNIQA/MANN-HEIMER) ⁽¹⁾	13

I

(Informācija)

KOMISIJA

Euro maiņas kurss⁽¹⁾
2004. gada 25. novembris
 (2004/C 289/01)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,3213	LVL	Latvijas lats	0,6844
JPY	Japānas jēna	135,75	MTL	Maltas lira	0,4328
DKK	Dānijas krona	7,4291	PLN	Polijas zlots	4,2174
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,70060	ROL	Rumānijas leja	39 442
SEK	Zviedrijas krona	8,9260	SIT	Slovēnijas tolērs	239,79
CHF	Šveices franks	1,5113	SKK	Slovākijas krona	39,255
ISK	Islandes krona	87,04	TRL	Turcijas lira	1 891 000
NOK	Norvēģijas krona	8,1195	AUD	Austrālijas dolārs	1,6703
BGN	Bulgārijas leva	1,9559	CAD	Kanādas dolārs	1,5572
CYP	Kipras mārciņa	0,5791	HKD	Hongkongas dolārs	10,2687
CZK	Čehijas krona	30,992	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,8464
EEK	Igaunijas krona	15,6466	SGD	Singapūras dolārs	2,1675
HUF	Ungārijas forints	245,73	KRW	Dienvidkorejas vons	1 396,88
LTL	Lietuvas lits	3,4528	ZAR	Dienvidāfrikas rands	7,7729

(¹) *Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.*

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.3630 – Veolia/BVAG)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(2004/C 289/02)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. 2004. gada 15. novembrī Komisija saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 4. pantu ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmums Veolia Water Deutschland GmbH ("Veolia", Vācija), ko kontrolē Veolia Environment S.A. (Francija), iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē pilnīgu kontroli pār uzņēmumu Braunschweiger Versorgungs-AG ("BVAG", Vācija), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— Veolia: ūdens piegāde, notekūdeņu attīrīšana, ūdens attīrīšanas ietaišu un ar tām saistītu iekārtu uzturēšana un pilnveidošana;

— BVAG: elektroenerģijas ražošana un realizēšana, elektroenerģijas, gāzes, ūdens un centrālās apkures piegāde.

3. Iepriekšēja pārbaudē Komisija konstatē, ka Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma attiecas uz paziņoto darījumu. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās puses iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsaucē numuru COMP/M.3630 – Veolia/BVAG uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ Tas izlasāms Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.3612 - Henkel/Sovereign)

(2004/C 289/03)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. 2004. gada 18. novembrī Komisija saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 4. pantu ⁽¹⁾ un 4. panta 5. punktā noteikto, kuras rezultātā uzņēmums Henkel KGaA ("Henkel", Vācija) iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē pilnīgu kontroli pār uzņēmumu Sovereign Specialty Chemicals, Inc. ("Sovereign", ASV).

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— Henkel: mazgāšanas un tīrīšanas līdzekļu ražošana, kosmētikas un tualetes, kā arī virsmas kopšanas līdzekļi un patērētāju, meistarū un industriālā līme.

— Sovereign: speciālo līmju ražošana, iepakojuma apšuvums, produkti iepakojuma aizsardzībai un pārstrādei, būvniecības un industriālie produkti.

3. Iepriekšēja pārbaudē Komisija konstatē, ka Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma attiecas uz paziņoto darījumu. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās puses iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3612 - Henkel/Sovereign uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.3605 - SOVION/HMG)

(2004/C 289/04)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. 2004. gada 18. novembrī Komisija saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 4. pantu ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmums Sovion ("Sovion", Nīderlande) iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē pilnīgu kontroli pār uzņēmumu Hendrix Meat Group ("HMG", Nīderlande), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— Sovion: cūku un liellopu kaušana, gaļas produktu ražošana un realizācija, subproduktu pārstrāde un no subproduktiem ražotu produktu ražošana un realizācija;

— HMG: cūku kaušana un pārstrāde, gaļas produktu ražošana un realizācija.

3. Iepriekšēja pārbaudē Komisija konstatē, ka Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma attiecas uz paziņoto darījumu. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās puses iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3605 - SOVION/HMG uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.3651 – APAX/CINVEN/CBR)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(2004/C 289/05)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. 2004. gada 18. novembrī Komisija saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 4. pantu ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmums Apax Europe V, investīciju kompānija, ko kontrolē The Hirzell Trust ("Apax", Normandijas salas) un Cinven Ltd. ("Cinven", AK), iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē kopīgu kontroli pār uzņēmumiem CBR Holding GmbH Co. KG, Street One GmbH Co. KG, Cecil GmbH Co. KG, One Touch GmbH Co. KG, CBR Companies GmbH Co. KG, Street One Markenrecht GmbH Co. KG, Cecil Markenrecht GmbH Co. KG un One Touch Markenrecht GmbH Co. KG ("CBR Group", Vācija), Apax iegādājoties akcijas no Cinven.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— Apax: finansu investīcijas

— Cinven: finansu investīcijas

— CBR Group: sieviešu apģērba dizains un vairumtirdzniecība.

3. Iepriekšēja pārbaudē Komisija konstatē, ka Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma attiecas uz paziņoto darījumu. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās puses iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3651 – APAX/CINVEN/CBR uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ Tas izlasāms Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.3634 – Isuzu/Bergé/Mitsubishi/JV)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(2004/C 289/06)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. 2004. gada 18. novembrī Komisija saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 4. pantu ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmums Bergé Automation S.L. ("BA", Spānija), Isuzu Motors Ltd ("Isuzu", Japāna) un Mitsubishi Corporation ("Mitsubishi", Japāna) iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē kopīgu kontroli pār uzņēmumu Distribuidora de Vehículos Isuzu Iberica S.A. ("Isuzu Spain", Spānija), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— BA: automašīnu vairumtirdzniecība un mazumtirdzniecība;

— Isuzu: automašīnu ražošana;

— Mitsubishi: plaša profila starptautiskā tirdzniecība;

— Isuzu Spain: automašīnu un rezerves daļu izplatīšana.

3. Iepriekšēja pārbaudē Komisija konstatē, ka Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma attiecas uz paziņoto darījumu. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās puses iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3634 – Isuzu/Bergé/Mitsubishi/JV uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ Tas izlasāms Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Kopsavilkums par Kopienas lēmumiem attiecībā uz zāļu tirdzniecības atļaujām no 2004. gada 15. oktobra līdz 2004. gada 15. novembrim

(Publicēts atbilstīgi 12. vai 34. pantam Padomes Regulā (EEK) Nr. 2309/93 ⁽¹⁾)

(2004/C 289/07)

Tirdzniecības atļaujas izsniegšana (12. pants Padomes Regulā (EEK) Nr. 2309/93) Pieņemts

Lēmuma datums	Zāļu nosaukums	Tirdzniecības atļaujas turētājs	Ieraksta numurs Kopienas reģistrā	Paziņojuma datums
22.10.2004.	EMSELEX	Novartis Europharm Limited, Wimblehurst Road, Horsham, West Sussex RH12 5AB, United Kingdom	EU/1/04/294/001-012	26.10.2004.
22.10.2004.	Mimpara	Amgen Europe BV, Minervum 7061, 4817 ZK Breda, The Netherlands	EU/1/04/292/001-012	26.10.2004.
22.10.2004.	Parareg	Amgen Europe BV, Minervum 7061, 4817 ZK Breda, The Netherlands	EU/1/04/293/001-012	26.10.2004.

Tirdzniecības atļaujas izmaiņas (12. pants Padomes Regulā (EEK) Nr. 2309/93) Pieņemts

Lēmuma datums	Zāļu nosaukums	Tirdzniecības atļaujas turētājs	Ieraksta numurs Kopienas reģistrā	Paziņojuma datums
20.10.2004.	Zeffix	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/99/114/001-003	22.10.2004.
20.10.2004.	Puregon	Organon NV, PO box 20, 5340 BH Oss, The Netherlands	EU/1/96/008/038-039	22.10.2004.
20.10.2004.	Viracept	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/97/054/001 EU/1/97/054/003-006	22.10.2004.
20.10.2004.	Taxotere	Aventis Pharma SA, 20 avenue Raymond Aron, F-92165 Antony Cedex,	EU/1/95/002/001-002	22.10.2004.
20.10.2004.	VirafeonPeg	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Brussels	EU/1/00/132/001-050	22.10.2004.
20.10.2004.	PegIntron	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Brussels Stallestraat, 73, B-1180 Brussel	EU/1/00/131/001-050	22.10.2004.
22.10.2004.	Herceptin	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/00/145/001	26.10.2004.

(¹) OV L 214, 24.8.1993., 1. lpp.

Lēmuma datums	Zāļu nosaukums	Tirdzniecības atļaujas turētājs	Ieraksta numurs Kopienas reģistrā	Paziņojuma datums
22.10.2004.	EMEND	Merck Sharp & Dohme Ltd, Hertford Road, Hoddesdon, Hertfordshire EN11 9BU, United Kingdom	EU/1/03/262/001-006	26.10.2004.
22.10.2004.	Sifrol	Boehringer Ingelheim International GmbH, Binger Strasse 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/97/050/001-006 EU/1/97/050/009-012	26.10.2004.
22.10.2004.	Bondronat	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/96/012/001-013	26.10.2004.
28.10.2004.	Agenerase	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/00/148/001-004	1.11.2004.
28.10.2004.	Paxene	Norton Healthcare Limited, Albert Basin, Royal Docks, London E16 2QJ, United Kingdom	EU/1/99/113/001-004	1.11.2004.
28.10.2004.	Cancidas	Merck Sharp & Dohme Ltd, Hertford Road, Hoddesdon, Hertfordshire EN11 9BU, United Kingdom	EU/1/01/196/001-003	1.11.2004.
28.10.2004.	Ziagen	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/99/112/001-002	1.11.2004.
28.10.2004.	Ziagen	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/99/112/001-002	1.11.2004.
28.10.2004.	Ytracis	CIS bio international, Boite postale 32, F-91192 Gif-sur-Yvette	EU/1/03/250/001	3.11.2004.
28.10.2004.	Mirapexin	Boehringer Ingelheim International GmbH, Binger Strasse 173, D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/97/051/001-006 EU/1/97/051/009-012	1.11.2004.
28.10.2004.	Viraferon	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Brussels Stallestraat, 73, B-1180 Brussel	EU/1/99/128/001-008	1.11.2004.
28.10.2004.	CoAprovel	Sanofi Pharma Bristol-Myers Squibb SNC, 174 avenue de France, F-75013 Paris	EU/1/98/086/001-020	2.11.2004.
28.10.2004.	Karvezide	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG, 141-149 Staines Road, Hounslow TW3 3JA, United Kingdom	EU/1/98/085/001-020	1.11.2004.
28.10.2004.	Viread	Gilead Sciences International Limited, Cambridge CB1 6GT United Kingdom	EU/1/01/200/001	1.11.2004.
28.10.2004.	Ammonaps	Orphan Europe, Immeuble "Le Guillaumet", F-92046 Paris La Défense	EU/1/99/120/001-004	2.11.2004.
28.10.2004.	IntronA	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Brussels Stallestraat, 73, B-1180 Brussel	EU/1/99/127/001-010 EU/1/99/127/040	2.11.2004.
29.10.2004.	PEGASYS	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/02/221/001-010	5.11.2004.

Lēmuma datums	Zāļu nosaukums	Tirdzniecības atļaujas turētājs	Ieraksta numurs Kopienas reģistrā	Paziņojuma datums
29.10.2004.	MabCampath	ILEX Pharmaceutical Ltd, 1 & 3 Frederick Sanger Road, The Surrey Research Park, Guildford, Surrey GU2 7YD, United Kingdom	EU/1/01/193/002	5.11.2004.
29.10.2004.	Liprolog	Eli Lilly Nederland BV, Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, The Netherlands	EU/1/01/195/001-015	5.11.2004.
4.11.2004.	Zometa	Novartis Europharm Limited, Wimblehurst Road, Horsham, West Sussex RH12 5AB, United Kingdom	EU/1/01/176/001-006	8.11.2004.
4.11.2004.	Zyprexa	Eli Lilly Nederland BV, Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, The Netherlands	EU/1/96/022/002, EU/1/96/022/004, EU/1/96/022/006, EU/1/96/022/008-012, EU/1/96/022/014, EU/1/96/022/016-022	8.11.2004.
4.11.2004.	Zyprexa Velotab	Eli Lilly Nederland BV, Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, The Netherlands	EU/1/99/125/001-008	8.11.2004.
4.11.2004.	Zyprexa Velotab	Eli Lilly Nederland BV, Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, The Netherlands	EU/1/99/125/001-008	8.11.2004.
9.11.2004.	Vfend	Pfizer Limited, Sandwich, Kent CT13 9NJ, United Kingdom	EU/1/02/212/001-026	15.11.2004.
12.11.2004.	Arixtra	Sanofi-Synthelabo 174 avenue de France, F-75013 Paris	EU/1/02/206/009-017	16.11.2004.
12.11.2004.	Quixidar	N.V. Organon PO box 20, Kloosterstraat 6, 5340 EB Oss, The Netherlands	EU/1/02/207/009-017	16.11.2004.

**Paziņojums, kas publicēts atbilstoši Padomes Regulas (EK) Nr. 1/2003 27. panta 4. apakšpunktam
Lietā COMP/A.39.116/B2 – Coca-Cola**

(2004/C 289/08)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. IEVADS

- 1) Eiropas Komisija ir saņēmusi vairākas saistības, ko oficiāli apstiprinājusi "The Coca-Cola Company" ("TCCC") un tās trīs lielākie dzērienu pildītāji EK/EEZ "Coca-Cola Hellenic Bottling Company", "Coca-Cola Enterprises" un "Coca-Cola Erfrischungsgetränke AG", kopā – "Kompānijas". Šīs saistības ir pieņemtas, Komisijai izmeklējot Kompāniju uzņēmējdarbību visā EK, Norvēģijā un Islandē, atbilstoši EK Līguma 82. pantam/EEZ Nolīguma 54. pantam.
- 2) Ar šīs publikācijas palīdzību Komisija plāno veikt tirgus pārbaudi par Kompāniju pašreizējo priekšlikumu par saistībām, kas paredzētas, lai novērstu Komisijas šaubas konkurences jautājumos attiecībā uz izmeklētajām Kompāniju darbībām. Ņemot vērā šīs tirgus pārbaudes iznākumu, Komisija plāno pieņemt lēmumu atbilstoši Padomes 2002. gada 16. decembra Regulas (EK) Nr. 1/2003⁽¹⁾ par to konkurences noteikumu īstenošanu, kas noteikti Līguma 81. un 82. pantā, 9. panta 1. apakšpunktam, lai piedāvātās saistības, kuras novērš Komisijas sākotnējā izvērtējumā izteiktās šaubas, padarītu Kompānijām par saistošām. Šāds lēmums neizvērtēs, vai ir vai nav bijis pārkāpums, kā arī vai šāds pārkāpums vēl joprojām pastāv.

2. SĀKOTNĒJAIS IZVĒRTĒJUMS

- 3) 2004. gada 18. oktobrī Komisija ir rakstiski informējusi Kompānijas par savu sākotnējo izvērtējumu Regulas (EK) Nr. 1/2003 9. panta 1. apakšpunkta nozīmē.
- 4) Saskaņā ar sākotnējo izvērtējumu TCCC un tās attiecīgie dzērienu pildītāji ieņem dominējošo stāvokli attiecībā uz gāzēto bezalkoholisko dzērienu ("GBD") piegādi dažos nacionālajos tirgos EK, Norvēģijā un Islandē un šī situācija ir vismaz vienā no diviem izplatīšanas tīkliem: veikalos tīklā (lielveikalos un citās mazumtirdzniecības vietās) un sabiedriskajā tīklā, ko pazīst arī kā patēriņa uz vietas, HoReCa vai gastronomijas tīklu⁽²⁾.

⁽¹⁾ OV L 1, 4.1.2003., 1. lpp.

⁽²⁾ Saskaņā ar pašreiz pieejamajiem datiem (dati par Kipru, Luksemburgu un Maltu vēl nav pieejami) saistības attieksies uz Austriju, Beļģiju, Dāniju, Igauniju, Franciju, Vāciju, Grieķiju, Ungāriju (tikai uz veikalos tīkliem), Itāliju, Latviju, Lietuvu (tikai uz veikalos tīkliem), Nīderlandi, Norvēģiju (tikai uz veikalos tīkliem), Poliju (tikai uz veikalos tīkliem), Spāniju, Zviedriju un Lielbritāniju.

- 5) Darbības, kas saistībā ar abiem izplatīšanas tīkliem rada bažas, attiecas uz ekskluzivitātes prasībām, atlaidēm, kas ir piešķirtas ar nosacījumu, ka ik ceturksni klienti izpilda individualizētus iepirkšanas sliekšņus, kas sastādīti atsevišķi kolai un dzērieniem, kas nav kola, piesaistīšanas noteikumiem un kārtību, kas paredz klientiem turēt pārdošanai virkni kolas krājumu uzglabāšanas iekārtas (KUI) un/vai dzērienu, kas nav kola, krājumu uzglabāšanas iekārtas. Veikalos tīklā Kompānijas piemēro noteikumus par uzglabāšanas laukumu, kurā lielveikali rezervē lielu daļu savu GBD plauktu laukumu TCCC markas produkcijai. Sabiedriskajā tīklā klienti saņem avansa finansējumu, kas atkarīgs no TCCC markas produktu iegādes vairāku gadu laikā. Vēl jo vairāk, Kompānijas ir arī noteikušas dažus ar ekskluzivitāti saistītus ierobežojumus attiecībā uz tehnisko pārdošanas iekārtu uzstādīšanu, piemēram, dzērienu dzesētājiem, gāzēto dzērienu automātiem vai dzērienu automātiem.
- 6) Saskaņā ar sākotnējo izvērtējumu visas darbības ir padarījušas konkurentu pieeju preču tirdzniecības vietām grūtāku, kā rezultātā tiek nodarīts kaitējums patērētājiem. Sākotnējā izvērtējumā jo īpaši tika atzīmēts, ka Kompānijas varētu izmantot savu spēcīgo marku tirgus spēku un plašo produkcijas sortimentu kā līdzekli savas tirgus pozīcijas saglabāšanai un paplašināšanai.

3. SAISTĪBAS

- 7) Saistības ir īsumā apkopotas turpmākajā tekstā, un to pilnā versija publicēta nekonfidenciālā angļu valodas redakcijā Konkurences ģenerāldirektorāta mājas lapā:

http://europa.eu.int/comm/competition/antitrust/cases/decisions/39116/tccc_final_undertaking_041019.pdf

- 8) Kompānijas ierosina piemērot saistības visās dalībvalstīs, Norvēģijā un Islandē, ciktāl iepriekšējā gadā TCCC markas GBD sastādīja vairāk nekā 40 % no nacionālās GBD pārdošanas un vairāk nekā divas reizes no tuvākā konkurenta daļas, vai nu veikalos tīklā vai sabiedriskajā tīklā.
- 9) Attiecībā uz abiem izplatīšanas tīkliem Kompānijas apņemas:

— nenoteikt nekādus ekskluzivitātes noteikumus saviem klientiem,

- nepiedāvāt nekādas mērķa atlaides TCCC markas GBD, t. i., nekādas atlaides vai citas priekšrocības apmaiņā pret to, ka klients izpilda individuāli norādītus pirkšanas sliekšņus,
 - neuzlikt nekādus piesaistīšanas noteikumus, kas ikvienas TCCC markas kolas GBD vai TCCC markas apelsīnu GBD piegādes gadījumā liktu papildus pirkt vienu vai vairākus TCCC markas dzērienus,
 - definēt ikvienu sortimenta un produkcijas izvietojumu atsevišķi TCCC markas parastās kolas GBD, TCCC markas vieglās kolas GBD un TCCC markas apelsīnu GBD. Gadījumos, kad saistības norāda citādu rīcību ar TCCC markas apelsīnu GBD, tās attiecas tikai uz valstīm, kurās iepriekšējā gadā uzskaitītās "Fanta Orange Regular" daļa ir vairāk nekā divas reizes lielāka par daļu, kas pieder tuvākajai konkurējošajai markai attiecībā uz apelsīnu garšas GBD vai nu veikalu tīklā, vai sabiedriskajā tīklā,
 - nenoteikt neviena TCCC markas GBD piegādi vai nevienu priekšrocību attiecībā uz klienta pienākumu neturpināt, samazināt vai dažādot attiecības ar jebkuru citu piegādātāju.
- 10) Konkrēti attiecībā uz veikalu tīklu Kompānijas apņemas:
- definēt ikvienu izvietojumu, rezervējot pastāvīgo noteiktas temperatūras plauktu laukuma daļu vai daudzumu klientu preču tirdzniecības vietās (turpmāk – "plauktu laukuma izmantošana") atsevišķi TCCC markas kolas GBD, TCCC markas apelsīnu GBD un ikvienam citam TCCC markas GBD,
 - ikvienā plaukta laukuma izmantošanā nerezervēt pastāvīgo noteiktas temperatūras GBD plaukta laukuma daļu TCCC markas kolas GBD, kas varētu pārsniegt GBD pārdošanas nacionālo daļu, ko veido TCCC markas kolas GBD iepriekšējā gadā, minus 5 % no tās daļas,
 - ikvienā plaukta laukuma izmantošanā nerezervēt pastāvīgo noteiktas temperatūras GBD plaukta laukuma daļu TCCC markas apelsīnu GBD, kas varētu pārsniegt GBD pārdošanas nacionālo daļu, ko veido TCCC markas apelsīnu GBD iepriekšējā gadā.
- 11) Konkrēti attiecībā uz sabiedrisko tīklu Kompānijas apņemas:
- ierobežot jebkādu finansēšanas līgumu ilgumu maksimāli līdz pieciem gadiem, tajā pašā laikā dodot pircējiem iespēju, par to paziņojot trīs mēnešus iepriekš, a) atmaksāt ikvienu maksājuma aizņēmuma summas daļu skaidrā naudā vai b) pārtraukt līgumu bez agrīnas atmaksāšanas soda naudas. Turklāt nevienā šādā līgumā nebūs nosacījuma pirkt konkrētu TCCC markas GBD sortimentu,
 - ierobežot jebkāda pieejamības līguma ilgumu maksimāli līdz pieciem gadiem, dodot klientiem pirmo reizi pēc trijiem gadiem ikgadējas izvēles tiesības pārtraukt līgumu bez soda naudas,
 - sponsorējot pasākumu vietas (piemēram, sporta stadionus vai atrakciju parkus), pieprasīt ekskluzivitāti pasākumu vietā tikai attiecībā uz sponsoru markām vai garšas kategorijām. Sponsorējot pasākumus (piemēram, sporta pasākumus, festivālus), Kompānijas drīkst noteikt GBD ekskluzīvās piegādes tiesības Kompāniju pilnam GBD sortimentam.
- 12) Konkrēti attiecībā uz komerciāliem līgumiem sabiedriskajā tīklā, kas iesaistīti tālākminētajā piedāvājumu konkursā, Kompānijas drīkst noteikt ekskluzīvu dzērienu piegādi. Ja konkursu organizē lieli privātā sektora klienti, tad līgumi būs spēkā ilgākais piecus gadus, dodot klientiem pirmo reizi pēc trijiem gadiem ikgadējas izvēles tiesības pārtraukt līgumu bez soda naudas. Kompānijas arī ierobežos pārdošanas apjomus, kas paredzēti līgumos, kas ir noslēgti konkursa kārtībā ar privātajiem klientiem, kas paredz ekskluzīvas piegādes tiesības uz 5 % Kompānijas gada GBD pārdošanas apjoma sabiedriskajā tīklā.
- 13) Konkrēti attiecībā uz tehnisko pārdošanas iekārtu izvietojumu Kompānijas apņemas:
- attiecībā uz dzērienu dzesētājiem – piemērot sekojošus noteikumus: pirmkārt, ja dzesētājiem aizdod par brīvu, Kompānijas drīkst noteikt dzesētājiem ekskluzivitāti TCCC markas GBD, ja vien neviena cita dzērienu dzesētājiem, kurai var tieši piekļūt patērētājs, nav pieejama preču tirdzniecības vietā; šādos gadījumos klients drīkst izmantot vismaz 20 % no jebkuru preču dzērienu dzesētājiem pēc savas izvēles. Otrkārt, ja klients ir dzesētājiem, jebkurā gadījumā viņš drīkst izmantot vismaz 20 % no dzērienu dzesētājiem jebkurai precei pēc savas izvēles. Treškārt, ja pircējs nopērk dzesētājiem, viņam ir visas tiesības pašam izlemt, kā to piepildīt,
 - attiecībā uz gāzēto dzērienu automātiem – ļaut klientiem pēc savas izvēles izvietot konkurentu gāzēto dzērienu automātus, tajā pašā laikā ierobežojot maksimālo ikviena pirkuma saistību ilgumu produktiem, kas tiek pārdoti gāzēto dzērienu automātos, līdz ne vairāk kā trim gadiem, paredzot iespēju klientam izbeigt pirkuma saistību jebkurā laika periodā, kas nav ilgāks par diviem gadiem,
 - attiecībā uz dzērienu automātiem – ļaut klientiem pēc savas izvēles izvietot konkurentu dzērienu automātus.

4. KOMISIJAS NODOMS

- 14) Komisija apņemas, ņemot vērā šīs tirgus pārbaudes iznākumu, pieņemt lēmumu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 9. panta 1. apakšpunktu, paziņojot, ka ierosinātās saistības, kas novērš Komisijas sākotnējā izvērtējumā izteiktās šaubas, ir Kompānijām saistošas. Līdz tam Komisija uzaicina ieinteresētās trešās puses iesniegt tai savas piezīmes viena mēneša laikā no šā paziņojuma publicēšanas.
- 15) Ieinteresētās trešās puses arī tiek lūgtas iesniegt nekonfidencialu savu piezīmju redakciju, kurās uzņēmējdarbības

noslēpumi un citi konfidenciali teksta fragmenti ir izdzēsti un ir, ja nepieciešams, aizstāti ar nekonfidencialu apkopojumu vai ar vārdiem "uzņēmējdarbības noslēpumi" vai "konfidenciali".

- 16) Piezīmes jāšūta uz tālākminēto adresi, norādot atsauci "COMP/A.39.116/B2 – Coca-Cola":

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
B-1049 Brussels
Fakss: (32-2) 295 01 28.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.3446 - UNIQA/MANNHEIMER)

(2004/C 289/09)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

2004. gada 28. jūnijā Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi vācu valodā un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) bez maksas. Šī tīmekļa vietne ļauj atrast individuālos apvienošanās lēmumus, uzrādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
 - elektroniskā veidā CELEX datu bāzes "CDE" versijā, ar dokumenta numuru 32004M3446. CELEX ir Eiropas Kopienas likumdošanas datorizēta dokumentācijas sistēma. (<http://europa.eu.int/celex>)
-